

4/ Thanksgiving for the gift of creation

4/ Ringraziamento per il dono del creato

VIA CREATIONIS

ENGLISH and ITALIAN

Introduction: Every year, our Christian churches celebrate the gift of creation during the Season of Creation happening right now, from September 1 to October 4. Let us pray the Via Creationis, where in each station we read from the two books that God wrote – that of Scripture and that of creation, as St Augustine and others have taught. Please join by reciting the responsorial prayers found in the booklets.

Introduzione: Ogni anno, le nostre chiese cristiane celebrano il dono della creazione durante il Tempo del Creato che si svolge proprio ora, dal 1 settembre al 4 ottobre. Preghiamo la Via Creationis, dove in ogni stazione leggiamo dai due libri che Dio ha scritto: quello della Scrittura e quello della creazione, come hanno insegnato Sant'Agostino e altri. Vi preghiamo di unirvi recitando le preghiere responsoriali che trovate nei libretti.

1st STATION: THE GOODNESS OF LIGHT

℣. Praise be to you, Creator God.
℞. We thank you for your magnificent Creation.

In the beginning... God said: Let there be light, and there was light. God saw that the light was good. (*Gn 1, 1. 3-4*)

[video]

℣. Thank you, dear Creator, for the gift of light.
℞. Amen.

1a STAZIONE: LA BONTA' DELLA LUCE

℣. Lode a te, Dio Creatore.
℞. Ti ringraziamo per la tua magnifica Creazione.

In principio... Dio disse: "Sia la luce!". E la luce fu. Dio vide che la luce era cosa buona (*Gn 1, 1. 3-4*)

[video]

✠. Grazie, caro Creatore, per il dono della luce.
✠. Amen.

2nd STATION: THE GOODNESS OF THE SKY

✠. Praise be to you, Creator God.
✠. We thank you for your magnificent Creation.

Then, God said: Let there be a dome... God called the dome "sky." (*Gn 1, 6. 8*)

[video]

✠. Thank you, dear Creator, for the gift of the sky.
✠. Amen.

2a STAZIONE: LA BONTA' DEL CIELO

✠. Lode a te, Dio Creatore.
✠. Ti ringraziamo per la tua magnifica Creazione.

Dio disse: "Sia un firmamento"...Dio chiamò il firmamento cielo (*Gn 1, 6. 8*)

[video]

✠. Grazie, caro Creatore, per il dono del cielo.
✠. Amen.

3rd STATION: THE GOODNESS OF EARTH AND SEA

✠. Praise be to you, Creator God.
✠. We thank you for your magnificent Creation.

Then God said: Let the water under the sky be gathered into a single basin, so that the dry land may appear... God called the dry land "earth," and the basin of water he called "sea". God saw that it was good. Then God said: Let the earth bring forth vegetation: every kind of plant that bears seed and every kind of fruit tree... God saw that it was good. (*Gn 1, 9-12*)

[video]

✠. Thank you, dear Creator, for the gift of the earth and the sea.
✠. Amen.

3a STAZIONE: LA BONTA' DELLA TERRA E DEL MARE

✠. Lode a te, Dio Creatore.

Ṛ. Ti ringraziamo per la tua magnifica Creazione.

Dio disse: "Le acque che sono sotto il cielo si raccolgano in un unico luogo e appaia l'asciutto"...Dio chiamò l'asciutto terra, mentre chiamò la massa delle acque mare. Dio vide che era cosa buona. Dio disse: "La terra produca germogli, erbe che producono seme e alberi da frutto"...Dio vide che era cosa buona. (Gn 1, 9-12)

[video]

Ÿ. Grazie, caro Creatore, per il dono della terra e del mare.

Ṛ. Amen.

4th STATION: THE GOODNESS OF CELESTIAL BODIES

Ÿ. Praise be to you, Creator God.

Ṛ. We thank you for your magnificent Creation.

Then God said: Let there be lights in the dome of the sky... God made the two great lights, the greater one to govern the day, and the lesser one to govern the night, and the stars... God saw that it was good. (Gn 1, 14. 16. 18)

[video]

Ÿ. Thank you, dear Creator, for the gift of celestial bodies.

Ṛ. Amen.

4a STAZIONE: LA BONTA' DEI CORPI CELESTI

Ÿ. Lode a te, Dio Creatore.

Ṛ. Ti ringraziamo per la tua magnifica Creazione.

Dio disse: "Ci siano fonti di luce nel firmamento del cielo"...E Dio fece le due fonti di luce grandi: la fonte di luce maggiore per governare il giorno e la fonte di luce minore per governare la notte, e le stelle...Dio vide che era cosa buona. (Gn 1, 14. 16. 18)

[video]

Ÿ. Grazie, caro Creatore, per il dono dei corpi celesti.

Ṛ. Amen.

5th STATION: THE GOODNESS OF WATER AND AIR CREATURES

Ÿ. Praise be to you, Creator God.

Ṛ. We thank you for your magnificent Creation.

Then God said: Let the water teem with an abundance of living creatures, and on the earth let birds fly beneath the dome of the sky... God saw that it was good. (Gn 1, 20-21)

[video]

✠. Thank you, dear Creator, for the gift of water and air creatures.

✠. Amen.

5a STAZIONE: LA BONTA' DELLE CREATURE DELL'ACQUA E DELL'ARIA

✠. Lode a te, Dio Creatore.

✠. Ti ringraziamo per la tua magnifica Creazione.

Dio disse: "Le acque brulichino di esseri viventi e uccelli volino sopra la terra, davanti al firmamento del cielo"...Dio vide che era cosa buona. (Gn 1, 20-21)

[video]

✠. Grazie, caro Creatore, per il dono delle creature dell'acqua e dell'aria.

✠. Amen.

6th STATION: THE GOODNESS OF LAND CREATURES

✠. Praise be to you, Creator God.

✠. We thank you for your magnificent Creation.

Then God said: Let the earth bring forth every kind of living creature: tame animals, crawling things, and every kind of wild animal... God saw that it was good... Then God said: Let us make human beings in our image, after our likeness. (Gn 1, 24-26)

[video]

✠. Thank you, dear Creator, for the gift of land creatures.

✠. Amen.

6a STAZIONE: LA BONTA' DELLE CREATURE DELLA TERRA

✠. Lode a te, Dio Creatore.

✠. Ti ringraziamo per la tua magnifica Creazione.

Dio disse: "La terra produca esseri viventi secondo la loro specie: bestiame, rettili e animali selvatici, secondo la loro specie"...Dio vide che era cosa buona...Dio disse: "Facciamo l'uomo a nostra immagine, secondo la nostra somiglianza". (Gn 1, 24-26)

[video]

Ÿ. Grazie, caro Creatore, per il dono delle creature della terra.
R. Amen.

7th STATION: THE GOODNESS OF EVERYTHING

Ÿ. Praise be to you, Creator God.
R. We thank you for your magnificent Creation.

God looked at everything he had made, and found it very good... God blessed the seventh day and made it holy, because on it he rested from all the work he had done in creation. (Gn 1, 31 – 2, 3)

[video]

Ÿ. Thank you, dear Creator, for the gift of all Creation.
R. Amen.

7a STAZIONE: LA BONTA' DI TUTTO

Ÿ. Lode a te, Dio Creatore.
R. Ti ringraziamo per la tua magnifica Creazione.

Dio vide quanto aveva fatto, ed ecco, era cosa molto buona... Dio benedisse il settimo giorno e lo consacrò, perché in esso aveva cessato da ogni lavoro che egli aveva fatto creando. (Gn 1, 31 – 2, 3)

[video]

Ÿ. Grazie, caro Creatore, per il dono di tutta la Creazione.
R. Amen.

Transition: As we thank God for the gift of creation, we also recognize how we have failed to care for it, driving the ecological crisis in its various dimensions: climate change and its consequences on vulnerable populations, decrease in biodiversity, accumulation of toxic pollution in the air, water, in the soil. All of this poses a serious threat to generations to come and fuels a global ecological anxiety that affects younger people and paves the way for more conflicts. We pray with this year's theme and symbol for Season of Creation: Let Justice and Peace Flow like a mighty river, to heal the injustice and violence against other creatures and the poor.

Passaggio: Mentre ringraziamo Dio per il dono della creazione, riconosciamo anche come abbiamo fallito nel prendercene cura, provocando la crisi ecologica nelle sue diverse dimensioni: cambiamento climatico e le sue conseguenze sulle popolazioni vulnerabili,

diminuzione della biodiversità, accumulo di inquinamento tossico nell'aria, nell'acqua, nel suolo. Tutto ciò rappresenta una seria minaccia per le generazioni a venire e alimenta un'ansia ecologica globale che colpisce i più giovani e apre la strada a più conflitti. Preghiamo con il tema e il simbolo di quest'anno per il Tempo del Crea: Che la Giustizia e la Pace Scorrano come un fiume possente, per guarire l'ingiustizia e la violenza contro le altre creature e i poveri.

Explanation of the symbolic gesture: A symbolic “river” (a banner of about 10mts) is brought jointly by representatives of the Synod, refugees and the most vulnerable, containing this year’s symbol for Season of Creation (inspired by Amos 5:24): a river that flows as a sign of our common work for justice and peace with all creatures and among us humans.

Spiegazione del gesto simbolico: Un "fiume" simbolico (uno striscione di circa 10 metri) è portato insieme dai rappresentanti del Sinodo, dei rifugiati e dei più vulnerabili, riportando il simbolo di quest'anno per il Tempo del Crea (ispirato ad Amos 5:24): un fiume che scorre come segno del nostro lavoro comune per la giustizia e la pace con tutte le creature e tra noi umani.